

[return to updates](#)

## The UN-UNIFIED FIELD *a Russian translation*

My agent in Europe is overseeing translations of my books into Italian and Russian. Below he has sent me the first parts of the Russian translation and asked me to post them on my site, for the purpose of requesting commentary or input by any Russian speakers who are familiar with my work. You may address any emails to me directly.

I believe this is actually the second Russian translation of my work (or parts of it, at least). I received an email several years ago from a Russian academic who wished to translate several papers for his colleagues, which I gave him permission to do. However, since that first translation was not meant for sale or public release, this current translation will be the first commercial translation in Russian. I am told it is scheduled for release in September of this year.

There are various other non-commercial partial translations of my works in various languages, including Spanish and Chinese, but I am afraid I haven't kept up very well with them. To my knowledge, they have circulated to only a very limited extent in academic circles. I was sent some files several years ago, but since I never had any requests for translations except from these people doing the translations, I never bothered to post them. That was probably a foolish oversight, due to my over-focus on current papers. I suppose I may have also hoped to see commercial translations at some point, and didn't wish to pre-saturate my market with free copies. If that was my excuse, maybe I was right. But I will use this opportunity to ask those translators to remind me what they have done and give me an update.

First is the translation of the Introduction:

### ВЕДЕНИЕ

Вы устали получать бессмысленные ответы от физики, которая утверждает, что ей известно почти все? Если так, то эта книга написала специально для вас. Еще много лет назад я заметил, что где бы я ни получал информацию - в интернете, в библиотеке, в книгах, в видеоматериалах или в аудиториях – то не находил ничего, кроме дезориентирующих ссылок и уклончивых уравнений. Вскоре я перестал ждать чего-либо из обычных источников, а вместо них решил обратиться к библиотекам крупнейших университетов и ведущим журналам, в надежде найти там реальную информацию. Но и здесь меня ждало разочарование – все объяснения, которые были представлены в их материалах, показались мне еще более запутанными, нелогичными, и недостаточными, чем информация, полученная из более распространенных ресурсов. Исчерпывающих ответов не было, я только столкнулся с еще более недостижимыми для понимания доводами. Обнаружил много Математики и претенциозных утверждений сверх обычного, но так и не нашел понятных и лаконичных объяснений каких-либо явлений.

Прежде всего, я столкнулся с подобной ситуацией потому, что отсутствовали достаточные сведения о сути явлений. Никто и нигде не давал ответа, что это за явление/факт и как это работает. Независимо от темы работы, первая же страница переключала вас на дифференциальные уравнения, матрицы, калибровочные поля и искривленные пространства. Математика сама по себе никогда себя не оправдывала. Мне не нужно было изучать математику, мне было нужно, чтобы автор дал понятное предназначение переменных или пространств, но этого не было сделано. Да и не могла математика быть связана с сутью явлений. Хотя, у меня нет страха перед математикой. Мне она даже нравится. Но математика – лишь инструмент. В руководствах к статьям по физике указано, что расчеты должны объясняться. В первой части статьи обычно дается пояснение, что для чего даются расчеты, а последняя часть показывает их результаты. Но современные статьи по физике поему-то игнорировали руководство по введению и заключению, оставляя только ни к чему не привязанную математику. Это случилось по той простой причине, потому что физики уже не понимают, черт возьми, что именно делают. Кроме того, что они ничего не могут объяснить вразумительно, они уже и не стараются это сделать. Они просто нагрузят на вас груды расчетов, рассчитывая на то, что вы некоторое время не будете задавать вопросов. Если у вас возникнут претензии, они начнут запугивать вас, как будто вы недостаточно усердно учили математику в колледже. Однако, проблема заключается не в том, что математика слишком сложна, а в том, что математика – это наука, притянутая за уши. Если вы ее изучаете, то можете обнаружить, что она не демонстрирует того, о чем так уверенно заявляют физики. Математика – это всего лишь искусственное прикрытие, салонная игра, или неудачный способ пропаганды.

К их великому сожалению, некоторые из нас могут видеть даже сквозь самые туманные уравнения. Важной задачей моего исследования являлось желание распутать эти уравнения и продемонстрировать, какой вздор они содержат. Некоторые из вас уже интуитивно догадываются, что, на самом деле, математика - это лишь маскировка, я же доказываю, что интуиция вас не подводит. На самом деле, дела обстоят еще хуже, чем вы можете себе вообразить. Мне это известно наверняка потому, что в моем случае это было хуже, чем представлялось, а воображением я обладаю достаточно ярким. Я предполагал, что все эти физики, будучи представителями человеческого рода, что-то курят процентов 50% от своего времени. Однако, после десятилетия исследовательской работы, я могу вам точно заявить, что на курение они тратят около 99% времени. Они утверждают, что знают практически все, но, на самом деле, физики почти ничего не знают. Математика – это всего лишь прикрытие для их почти абсолютной некомпетентности.

В отличие от теоретиков современности, я не заявляю, что близок к физике в «готовом виде». У меня нет Теории Всего, а моя теория единого поля, источник гордости, тоже является ограниченной. Это позволило мне преодолеть много вершин за короткое время, но я не считаю, что это окончательная или совершенная теория. Прежде всего  
В отличие от теоретиков современности, я не заявляю, что близок к физике в «готовом виде». У меня нет Теории Всего, а моя теория единого поля, источник гордости, тоже является ограниченной. Это позволило мне преодолеть много вершин за короткое время, но я не считаю, что это окончательная или совершенная теория. Прежде всего, мой труд позволил мне видеть насквозь все их заявления, не представляя громких утверждений от своего лица. Я считаю исправление их ошибок главным достижением своей работы, что само по себе является бесконечной задачей. Даже если продолжать работать над ней каждый день до конца жизни, такая коррекция - капля в море.

По мнению некоторых физиков нашего времени, физика, как наука, завершена. Наоборот! Я считаю, что физика только началась. Это долгий путь к неизведанным берегам. Но, прежде чем начинать свое длительное путешествие, вы должны выйти, очистить весь снег, убрать листья, ветки, игрушки, детей и собак от своей машины. Из-за вечного пренебрежения, присущего человеческому роду, у нас накопилась огромная гора завалов позади автомобиля, и чтобы

разгрести это самостоятельно, вы можете потратить много лет или даже десятилетий. А я тот самый человек с лопатой, который постарался отделить детей от листьев и снега.

[Link here](#) to the translation of chapter 1.